

# LOI SUR LES PECHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,  
2020-Q-303*

Le directeur général de la Région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 29 octobre 2020 et concernant la période de fermeture de la pêche du phoque du Groenland et du phoque gris dans les zones de pêche du phoque 4 à 33 pour les catégories de permis de pêche au phoque Q100 à Q140, Q300 à Q322 et Q330 à Q332.

Québec (Québec), le 29 octobre 2020.



---

Sylvain Vézina  
*Directeur général régional, par intérim  
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION  
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE  
DE LA PECHÉ DU PHOQUE DU GROENLAND ET DU PHOQUE GRIS  
DANS LES ZONES DE PÊCHE DU PHOQUE 4 À 33  
POUR LES CATÉGORIES DE PERMIS DE PÊCHE AU PHOQUE Q100 À Q140, Q300 À  
Q322 et Q330 à Q332.**

*Titre abrégé*

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2020-Q-303*.

*Modification*

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2020-Q-302* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture de la pêche du phoque du Groenland et du phoque gris dans les zones 4 à 33, telle que déterminée à l'article 34 du *Règlement sur les mammifères marins* et établie à la colonne IV des articles 1 et 4 de l'annexe IV dudit *Règlement* est par la présente modifiée telle que déterminée à la colonne IV des articles 1 et 4 de l'annexe IV de la présente ordonnance de modification en respect des zones identifiées à la colonne II et des catégories de permis de pêche au phoque identifiées à la colonne III de ces articles.

*Entrée en vigueur*

4. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

## FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,  
2020-Q-303*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Harp seal and Grey seal in Sealing Areas 4 to 33, for classes of fishing licences for seal Q100 to Q140, Q300 to Q322 and Q330 to Q332, effective October 29, 2020.

Quebec, Quebec, October 29, 2020.



---

Sylvain Vézina  
*Acting Regional Director General  
Quebec Region*

**VARIATION ORDER  
CONCERNING THE CLOSE TIME  
FOR FISHING FOR HARP SEAL AND GREY SEAL  
IN SEALING AREAS 4 TO 33  
FOR CLASSES OF FISHING LICENCES FOR SEAL Q100 to Q140, Q300 to Q322 and  
Q330 to Q332.**

*Short title*

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2020-Q-303*.
2. The *Quebec Region Variation Order 2020-Q-302* is hereby repealed.
3. The close time for fishing for Harp seal and Grey seal in Sealing Areas 4 to 33, as fixed by section 34 of the *Marine Mammal Regulations* and set out in Column IV of items 1 and 4 of Schedule IV thereto, are hereby varied to that set out in Column IV of items 1 and 4 of the Schedule IV of the current Variation Order in respect of the areas identified in Column II and the classes of fishing licences for seal identified in Column III of that item.

*Coming into Force*

4. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

## **AVIS AUX PECHEURS**

29 octobre 2020

### **Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2020-Q-303 concernant la modification de la période de fermeture de la chasse du phoque du Groenland et du phoque gris dans le Golfe Saint-Laurent.**

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2020-Q-303, la chasse du phoque du Groenland et du phoque gris pour la catégorie de permis de pêche au phoque Q300 à Q322 et Q330 à Q332 dans les zones de pêche du phoque 17, 18 et 19 sera ouverte à compter du 2 novembre 2020 à 6h HNE jusqu'au 31 décembre 2020 à 16h HNE.

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2020-Q-302 est par la présente abrogée.

## **NOTICE TO FISH HARVESTERS**

October 29, 2020

### **Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2020-Q-303 regarding the variation in close time of harp seal and grey seal in the Gulf of Saint-Lawrence.**

DFO advises that according to Quebec Region Variation Order 2020-Q-303, the Harp seal and Grey Seal hunt for class of fishing licences for seal Q300 to Q322 and Q330 to Q332 in Sealing Areas 17, 18 and 19, will be open starting November 2, 2020 at 6:00 hrs EST until December 31, 2020 at 16:00 EST.

The Quebec Region Variation Order 2020-Q-302 is hereby repealed.

ANNEXE IV  
(article 34)

PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU PHOQUE

Article	Colonne I Espèce de phoques	Colonne II Zone de pêche du phoque ou sous-secteur	Colonne III Catégorie de permis de pêche au phoque	Colonne IV Période de fermeture
1.	Phoque du Groenland	Zones de pêche 4 à 8, 12, 16 à 19, 21, 24, 25 et 28 à 33	Q100 à Q140	Du 29 octobre 2020 au 31 décembre 2022
		Zones de pêche 9 à 11, 13 à 15, 22, 26 et 27	Q100, Q110 et Q140	Du 1 <sup>er</sup> janvier 2022 au 31 décembre 2022
			Q120 et Q130	Du 29 octobre 2020 au 31 décembre 2022
		Zone de pêche 20	Q100, Q110, Q130 et Q140	Du 1 <sup>er</sup> janvier 2022 au 31 décembre 2022
			Q120	Du 29 octobre 2020 au 31 décembre 2022
		Zone de pêche 23	Q100, Q110 et Q140	Du 1 <sup>er</sup> janvier 2022 au 31 décembre 2022
			Q120 et Q130	Du 29 octobre 2020 au 31 décembre 2022
		<b>Zones de pêche 17 à 19</b>	<b>Q300 à Q322 et Q330 à Q332</b>	<b>Du 29 octobre 2020 au 2 novembre 2020 À 5h59 HNE et;</b>  <b>à compter du 31 décembre 2020 à 16h01 HNE</b>

ANNEXE IV (suite et fin)  
(article 34)

PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU PHOQUE

Article	Colonne I Espèce de phoques	Colonne II Zone de pêche du phoque ou sous-secteur	Colonne III Catégorie de permis de pêche au phoque	Colonne IV Période de fermeture
4.	Phoque gris	Zones de pêche 4 à 19, 21 à 24, 26 à 33	Q100 à Q130	Du 29 octobre 2020 au 31 décembre 2022
		Zone de pêche 20	Q100, Q110 et Q130	Du 1 janvier 2021 au 31 décembre 2022
			Q120	Du 29 octobre 2020 au 31 décembre 2022
			Q100 et Q110	Du 1 janvier 2022 au 31 décembre 2022
		Zone de pêche 25	Q120 et Q130	Du 29 octobre 2020 au 31 décembre 2022
		<b>Zones de pêche 17 à 19</b>	<b>Q300 à Q322 et Q330 à Q332</b>	<b>Du 29 octobre 2020 au 2 novembre 2020 à 5h59 HNE et;</b>  <b>à compter du 31 décembre 2020 à 16h01 HNE</b>

SCHEDULE IV

(Section 34)

SEAL FISHING CLOSE TIMES

Item	Column I Species of Seal	Column II Sealing Area or Subarea	Column III Class of fishing licence for seal	Column IV Close time
1.	Harp	Sealing Areas 4 to 8, 12, 16 to 19, 21, 24, 25 et 28 to 33	Q100 to Q140	From October 29, 2020 to December 31, 2022
		Sealing Areas 9 to 11, 13 to 15, 22, 26 and 27	Q100, Q110 and Q140	From January 1, 2022 to December 31, 2022
			Q120 and Q130	From October 29, 2020 to December 31, 2022
		Sealing Area 20	Q100, Q110, Q130 and Q140	From January 1, 2022 to December 31, 2022
			Q120	From October 29, 2020 to December 31, 2022
		Sealing Area 23	Q100, Q110 and Q140	From January 1, 2022 to December 31, 2022
			Q120 and Q130	From October 29, 2020 to December 31, 2022
		<b>Sealing Areas 17 to 19</b>	<b>Q300 to Q322 and Q330 to Q332</b>	<b>From October 29, 2020 until November 2, 2020 at 05:59 hrs EST and;  beginning on December 31, 2020 at 16:01 hrs EST</b>

SCHEDULE IV - Concluded  
(Section 34)

**SEAL FISHING CLOSE TIMES**

Item	Column I Species of Seal	Column II Sealing Area or Subarea	Column III Class of fishing licence for seal	Column IV Close time
4.	Grey	Sealing Areas 4 to 19, 21 to 24 and 26 to 33  Sealing Area 20    Sealing Area 25    <b>Sealing Areas 17 to 19</b>	Q100 to Q130  Q100, Q110 and Q130   Q120  Q100 and Q110  Q120 and Q130  <b>Q300 to Q322 and Q330 to Q332</b>	From October 29, 2020 to December 31, 2022  From January 1, 2021 to December 31, 2022  From October 29, 2020 to December 31, 2022  From January 1, 2022 to December 31, 2022  From October 29, 2020 to December 31, 2022  <b>From October 29, 2020 until November 2, 2020 at 05:59 hrs EST and;</b>  <b>beginning on December 31, 2020 at 16:01 hrs EST</b>